

Bitte öffnen
Please open
À ouvrir
Openen a. u. b.



EXTRA



SATO

SATO OFFICE GMBH
Jubatus-Allee 1
D-92263 Ebermannsdorf, Germany
Fon +49 (0) 94 38-9 49-0
Fax +49 (0) 94 38-9 49-40
www.satooffice.com
info@satooffice.com

1070853/03.11/Fri

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Guide d'utilisation
Gebruiksaanwijzing

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von SATO OFFICE entschieden haben.

Um Ihnen den Umgang mit den Funktionen des Extra zu erleichtern, haben wir diese kurze Erläuterung für Sie zusammengestellt.

Thank you for choosing a product from SATO OFFICE.

In order to simplify the handling of the Extra, we have created a brief summary of the functions for you.

Merci beaucoup d'avoir choisi un produit de SATO OFFICE.

Afin de vous faciliter l'utilisation des différents fonctions du siège Extra, nous avons mis au point pour vous cette petite notice d'utilisation.

Hartelijk bedankt voor uw beslissing, een produkt van SATO OFFICE te nemen.

Om u de omgang met de funkties van de Extra te vereenvoudigen, hebben wij deze korte gebruiksaanwijzing opgesteld.

Castors as per DIN EN 12 5 29 – with load controlled braking mechanism.
For textile floors: the wheels of the castors are uni-coloured over the whole surface.
For hard floors: the soft tread of the wheel is of a different colour.

Roulettes selon les normes DIN EN 12 5 29 – freinées lorsqu'inutilisé.
Pour moquettes : les roulettes sont d'une couleur unie sur toute la surface.
Pour sols durs : la bande souple extérieure est d'une couleur différente.

Wielen volgens DIN EN 12 5 29 – geremd bij onbelaste toestand.
Voor zachte vloeren: éénkleurige wielen.
Voor harde vloeren: 2-kleurige wielen.

9 Pflege / Cleaning / Entretien / Reiniging

Die Reinigung der Polsterteile kann mit handelsüblichen Polsterreinigungsmitteln erfolgen.

Upholstery parts can be cleaned by means of the appropriate commercial detergents for upholstery.

Le nettoyage des coussins se fait aisément avec des produits de nettoyage courants.

Het reinigen van de bekleding kan met gebruikelijke schoonmaakmiddelen voor zetelbekledingen.

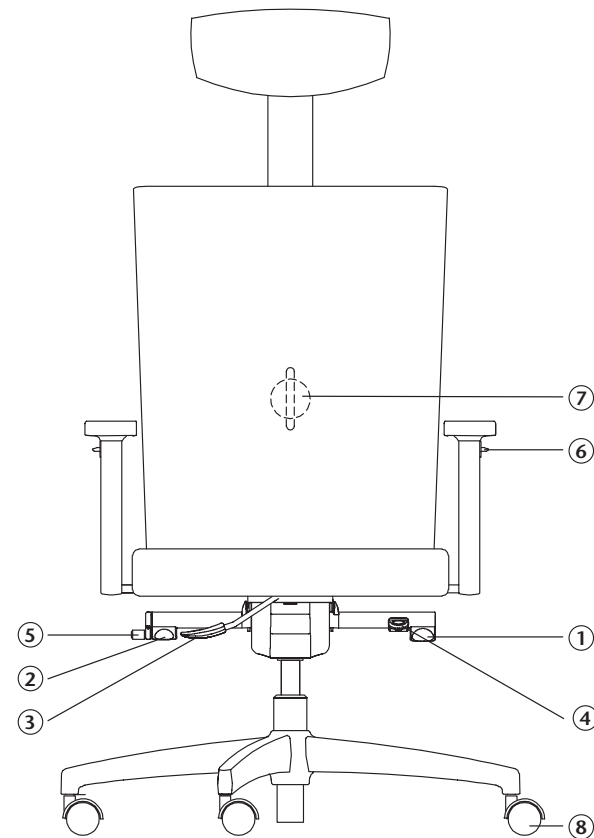
10 Benutzerhinweis / Considerations for use / Instructions d'utilisation / Gebruiksaanwijzing

Diesen Bürodrehstuhl nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzen. Bei Verwendung als Aufstiegshilfe, Sitzen auf Armlehnen oder anderweitig besteht Unfallgefahr.

Only use this office swivel chair in accordance with the intended by respecting the general duty of care. Danger of accident exists in the case of use as an ascent assistance, sitting on armrests or other improper use.

N'utilisez ce siège de bureau qu'en conformité avec les consignes courantes d'utilisation. Un danger d'accident existe lors de toute utilisation anormale du siège, comme s'asseoir sur les accoudoirs, ou autre usage abusif.

Deze bureaustoel alleen met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsregels gebruiken. Bij gebruik als trapje of bij het zitten op de armleuningen en dergelijke bestaat gevaar voor ongelukken.



1 **Mechanik / Mechanism / Mécanique / Mechaniek**

Linker Hebel unterhalb der Sitzfläche nach oben: Arretierung (in 5 Positionen).
Hebel nach unten: Lösen der Arretierung der Synchronmechanik für dynamisches Sitzen.

Pull up the left lever underneath the seat to block the mechanism in 5 positions.
Press down the lever to release the synchronous mechanism for dynamic seating.

Actionnez vers le haut le levier qui se trouve à gauche sous l'assise pour bloquer la mécanique en 5 positions différentes. Actionnez le vers le bas pour libérer la mécanique et pour profiter d'une assise dynamique.

Linker hendel onder de zitting naar boven: vergrendeling (in 5 neigstanden).
Hendel naar beneden: ontgrendeling van de synchroon mechaniek om dynamisch te zitten.

2 **Sitzhöhenverstellung / Seat height adjustment / Réglage en hauteur de l'assise / Hoogteverstelling van de zitting**

Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Bedienungshebel rechts unter der Sitzfläche nach oben.
Achtung! Arbeiten bzw. Austausch an Gasfedern nur durch eingewiesenes Personal.

To raise or lower the height of the seat on an infinitely variable scale, pull adjustment lever on the right side underneath the seat upwards.
Caution! The pneumatic springs should be repaired or replaced by trained personnel only.

Pour régler la hauteur de l'assise, actionnez vers le haut le levier qui se trouve à droite sous l'assise.
Attention ! Les vérins à gaz ne doivent être manipulés ou changés que par des spécialistes.

Om de zitting traploos in hoogte te verstellen, moet de bedieningshendel rechts onder de zitting naar boven gedrukt worden.
Belangrijk! Het vervangen van de gaspomp dient uitsluitend door deskundig personeel te worden uitgevoerd.

**3 Sitztiefeinstellung (optional) / Seat depth adjustment (option)
Réglage en profondeur de l'assise (en option) /
Zitdiepteverstelling (optioneel)**

Bedienhebel vorne unter der Sitzfläche nach oben ziehen und den Sitz in die gewünschte Position schieben (7 Positionen sind möglich).

Pull up the front lever underneath the seat and move the seat with your buttocks into the desired position (7 positions are possible).

Tout en étant assis, actionnez le levier à l'avant sous le siège vers le haut. Puis, d'un coup de reins, déplacez le siège dans la position souhaitée (7 positions possibles).

Vooraan onder het zitvlak bevindt zich een hendel. Houdt deze hendel naar boven gedrukt en verschuif de zitting met uw zitvlak in de gewenste positie (er zijn 7 posities mogelijk).

**4 Sitzneigungseinstellung (optional) /
Seat inclination adjustment (option) /
Réglage de l'inclinaison du siège (en option) /
Zithellingsinstelling (optioneel)**

Den kleinen Hebel auf der linken Seite innen unter der Sitzfläche mit gleichzeitiger Rückenbelastung nach unten drücken und negative Sitzneigung zuschalten (-3°).

Press the small lever inside on the left side underneath the seat and adjust negative seat inclination (-3°).

Tout en s'inclinant vers l'arrière, appuyez le petit levier à gauche sous l'assise et réglez l'inclinaison négative du siège (-3°).

De kleine hendel aan de linkerkant onder de zitting indrukken en gelijktijdig tegen de rug aanleunen om de negatieve zithelling in te stellen (-3°).

**5 Gewichtseinstellung / Weight adjustment /
Réglage en fonction du poids / Gewichtseinstellung**

Den Regler zur Gewichtseinstellung finden Sie rechts unter der Sitzfläche. Ziehen Sie ihn heraus, drehen Sie ihn nach hinten um eine leichtere Einstellung zu erreichen; nach vorne gedreht, wird die Mechanik schwergängiger.

The weight adjustment regulator is located on the right side beneath the seat. Pull it outwards in order to adjust the weight. Turning to the rear: (-) the mechanism becomes lighter. Turning forward (+) tightens the mechanism.

Vous trouverez le réglage en fonction du poids à la droite sous l'assise. Sortez la petite manivelle et tournez-là ver l'arrière pour un réglage léger et vers l'avant pour un réglage plus dur. Puis rentrez à nouveau la manivelle. La commande de réglage de la tension n'est pas possible lorsque la profondeur d'assise est au maximum !

U vindt de draaihendel voor de gewichtinstelling rechts onder de zitting. Trek deze naar buiten toe en draai achterwaarts voor een lichtere gewichtinstelling en voorwaarts voor een zwaardere. Duw daarna de hendel weer naar binnen. Bediening van de gewichtinstelling is niet mogelijk met de volledige uitgereden zitdiepte!

6 Armlehneinstellungen / Armrest adjustment / Réglares des accoudoirs / Instelling van de armsteunen

Ringarmlehnen: Um die Armlehnen in der Breite zu verstellen, die Flügelschrauben öffnen, Armlehnen in die gewünschte Position bringen und Schrauben wieder festziehen.

Multifunktionsarmlehnen: Durch Betätigen der Taste an der Außenseite, können die Armlehnen in der Höhe (8 Positionen) eingestellt werden. Um die Armlehnen in der Breite zu verstellen, die Flügelschraube öffnen, Armlehnen in die gewünschte Position bringen und Schrauben wieder festziehen. Durch Anheben der Armlehnenauflagen, lassen sich diese nach rechts oder links drehen und können somit in 3 Positionen eingestellt werden.

Ring armrests: To set the width of the armrests: Loosen the T-screw, move the armrests into the desired position, and tighten the T-screw.

Multifunctional armrests: Push the button on the outside to adjust the height of the armrests in 8 positions. To set the width of the armrests: Loosen the T-screw, move the armrests into the desired position, and tighten the T-screw. By lifting and pushing the armrest pads to the left or to the right, they can be rotated in 3 positions.

Accoudoirs circulaires : Pour le réglage en largeur des accoudoir, ouvrez les vis à oreilles, placez les accoudoir dans position souhaitée et serrez à bloc les vis de nouveau.

Accoudoirs multifonctionnels: Actionnez les petits leviers à l'extérieur des accoudoirs pour régler les accoudoirs en hauteur (8 positions). Pour le réglage en largeur, dévissez (sans outillage) les vis sous l'assise et placez les accoudoirs dans position souhaitée. Puis, reserrez à nouveau les vis. Pour faire pivoter les manchettes d'accoudoirs, il vous suffit de les soulever, puis de les tourner vers la droite et vers la gauche et de les bloquer dans une des 3 positions en appuyant dessus.

Ringarmsteunen: Om de armsteunen in de breedte te verstellen, de vleugelschroeven openen, armsteunen in de gewenste positie brengen en de schroeven weer vastdraaien.

Multifunctionele armsteunen: Door gebruik van de drukknop kan de armsteunen in hoogte versteld worden (8 posities). Om de armsteunen in de breedte te verstellen, dient men de vleugelschroeven los te draaien, de armsteunen in de gewenste positie te brengen en de schroeven weer vast te draaien. Door het optillen en draaien van de zachte armleggers naar rechts en naar links kan men deze in 3 posities instellen.

7 Höhenverstellbare Lordosenstütze (optional) / Height adjustable lumbar support (option) / Support lombaire réglable en hauteur (en option) / In de hoogte verstelbare lendensteun (optioneel)

Falls Ihr Stuhl eine höhenverstellbare Lordosenstütze hat: Durch Öffnen der Schraube hinten an der Rückenlehne lässt sich die Lordosenstütze in der Höhe verstellen. Stütze in die gewünschte Position bringen und mittels Handrad schließen und somit feststellen.

If your chair has a height adjustable lumbar support: The screw on the rear of the backrest can be loosened to enable the height of the lumbar support to be adjusted. Place the support in the required position and then use the hand wheel to lock it into place.

Si votre chaise est dotée d'un support lombaire réglable en hauteur : il est possible de régler en hauteur le support lombaire en ouvrant la vis se trouvant à l'arrière, sur le dossier. Amener le support dans la position souhaitée, fermer au moyen de la molette et procéder ainsi au blocage.

Indien uw stoel een in de hoogte verstelbare lendensteun heeft: Door de schroef aan dem achterkant van de rugleuning open te draaien kan de hoogte van de lendensteun veranderd worden. De steun in de gewenste positie brengen en door middel van het handwiel sluiten en op deze manier vergrendelen.

8 Rollen / Castors / Type des roulettes / Wielen

Rollen nach DIN EN 12 5 29 – lastabhängig gebremst.

Für textile Böden: Die Räder der Rollen sind auf der gesamten Oberfläche gleichfarbig.

Für harte Böden: Der weiche Laufring ist andersfarbig.